



Fanfare Ste Cécile
Heischent

Gala-Concert 1999

am Samschdeg, den 30. Januar 1999
ëm 20.00 Auer
an der Hal zu Heischent

Direktioun: Marcel Arendt
Presentatioun: Georges Weyer

Mat Sound Selection
der Danzgrupp "Baila Brasil"
an der Folklorgrupp "Nan Kury"

Entrée frei

Trier's großes Fachgeschäft für
Blas- und Schlaginstrumente

Musik

KRÖGER
TRIER



MEISTERWERKSTATT FÜR METALLBLASINSTRUMENTE

Saarstraße 34 54290 TRIER

Telefon: 06 51-4 92 61

Fax: 4 92 62

CHAUFFAGE SANITAIRE
DE FEINEN
HEIZUNGSKNECHLER

Propr.: Raymond FEINEN



Tél. 89 92 95 • Fax 89 96 45

17, an der Huuscht • L-9150 ESCHDORF



CHAUFFAG
MEYRATH
FEULEN
SANITAIRE

10, rue Belle-Vue

L-9176 FEULEN

Tél.: 81 71 65 Fax: 81 79 47

LA
LUXEMBOURGEOISE

AGENCE D'ASSURANCES

Nic Winandy

L-9157 Heiderscheid Tél. 83 91 50

AGENCE D'ASSURANCE

Charles Brack

L-9660 Insborn Tél. 89 90 86 / 88 80 08



NAN KURY



**camping du
moulin**

L-9164
BOURSCHEID-MOULIN

Tél.: 99 03 31
Fax: 99 06 15

Garage-Auto-Ecole JOHNY LEYDER

4, rue d'Ell
REDANGE/ATTELT

Tél. 62 00 77

Agence Citroën

Station ARAL



ELECTRICITE **HP** ELECTRICITE
MAGASIN TELEVISION

HABETS PIERRE

MAITRE ELECTRICIEN

TOUT L'ELECTROMENAGER
ELECTRICITE-INSTALLATION
ENTRETIEN ET REPARATION
TELEVISIONS ET ANTENNES
SERVICE APRES-VENTE
DEPANNAGE JOUR ET NUIT

L-8818 GREVELS

27, rue Principale

Tél. 88 81 62



NATURPARK-HOTEL ZEIMEN

- Hôtel • Restaurant
- Café • Party-Service

Famille
Erny ZEIMEN-GELHAUSEN

L-9662 KAUNDORF
2, am Enneschduerf

Tél.: 89 92 21 / 83 91 72
Fax: 83 95 73

HJP Hamen Electricité Générale

7A KRAEIZKAPP
L-9140 BOURSCHEID

Tél.: 90 92 13
Fax: 90 91 28
Mobil: 021 16 45 70

Äre Partner fir Busreesen!



Autocars Schiltz
Tél.: 95 75 37

Garage
SCHILTZ
WILTZ



KAISER

climatisation • chauffage
sanitaire • sauna
solarium

PRATZ/BETTBORN
TÉL. 62 05 66

BOUCHERIE

SCHALTZ Jos

OP BESTELLUNG

Koteletten an Thüringer fir op de Grill.
Lyoner-Wirschtercher, Träip,
Mettwurst a Paté.
Verschneide vu Rand,
Kallef a Schwäin.
Verkaaf vum Bauer sénge
Fleeschprodukter
legal un de private Mann.
Fierkel un Grill.

Tél.: **091 40 79 44**

Südamerika: séng Kläng, Rythmen an Dänz

Zënter d'Heischter Musik d'Gelëenheet gebuede krut hire Gala-Concert am neie Kulturzenter ze presentéieren, ass dëse Concert een Evenement gin dat aus dem kulturelle Liewen vun eisem Duerf nët méi wegzedenken ass. Een neie Programm anzestudéieren an ëmmer ërem aner Dekoren opzebauen kascht méintelang Prouwen an Arbicht, mee déi Resonanz déi eise Gala-Concert an der Gemeng Heiscent a wäit iwwer hir Grenzen eraus fond huet, entschädigt äis fir all Engagement a mécht äis vill Freed.

Och um Gala-Concert vun 1999 versiche mir eng speziell Musiksrichtung ze gouen a mir hun eis Haaptakzenter op d'Kläng an d'Rhythme vun der südamerikanischer Musik geluecht.

Wa mir Südamerika soën, denke mir u Länner éwei Argentinien, Brasilien, Chile, Peru a.s.w., un d'Anden, déi de ganze Kontinent durchzéihen oder un den Amazonasfluss.

Südamerika ass awer och eng Völkergemeinschaft wou verschidden Indianerstämm eng héichentweckelt Kultur an Zivilisatioun opgebaut haten, déi hir Spuren an Architektur, Konschthandel a Musik hannerloss hun.

Mir présentéieren Iech den 30 Januar ënner anerem déi brasilianisch Danzgrupp «Baila Brasil» an de peruanische Folklorgrupp «Nan Kury» déi versiche wäerten, Iech mat hire Rythmen ze begeeschten.

Vun dëser Plaaz äus dem Dirigent, dem Comité, alle Musikantinnen a Musikanten an alle Memberen vun der Heischter Musik e grouse Merci fir hiren onermittlichen Asaaz. Merci och all eisen Donateuren, Annonceuren a Sponsoren an al deene Leit déi äis op irgend eng aner Manéier ënnerstëtzen.

Mir invitéieren Iech alleguer ganz hærzlech a freën äis Iech op eisem Gala-Concert den 30 Januar 1999 zu Heiscent am Kulturzenter ze begréissen.

Henri PETERS
Président



Hôtel St-fiacre
Restaurant - Traiteur

L-9140 Bourscheid
Tél.: 99 00 23 - Fax: 99 06 66

Se recommande pour: nocés,
fêtes de famille, mariages,
banquets jusqu'à 100 personnes



Entente des
Hôtels Restaurants
Ardennes • Haute Sûre
Luxembourgaises

Camping
Toodlermillen



L-9181 Tadler-Moulin
Tél. 83 91 89
Fax 89 92 36



GARAGE
VIC SCHATZ

Concessionnaire
NISSAN

170, rue de Bastogne
ETTELBRUCK
Tél.: 81 26 84-1
Fax: 81 22 12

E puer Deg oder
e puer Méint

Am Hetschter

Heem

24, rue de l'Eglise
L-9157 **HEIDERSCHEID**
(Grand-Duché de Luxembourg)

Tél. 83 91 90

Propr. Roby FEINEN-KEISER

PENSION



BOURSCHEID

M. Muller-Leander

27, rue Principale • L-9140 Bourscheid
Tél. 99 00 10 • Fax 99 04 19
Hôtel-Restaurant-Café-Jeux de quilles

DUMONG

LOCATION DE PORCELAINE

Nous pouvons mettre à votre dis-
position toute une gamme de vais-
selle et de verre haut de gamme
pour des festivités allant jusqu'à
1000 personnes.

documentation complète
sur simple demande
VILLEROY & BOCH

Tél.: 81 81 72

Fax: 81 79 30

Place du Marché
L-9010 ETTTELBRUCK

AUBERGE GRILL
RESTAURANT

«*La Campagne*»

1, rue de l'Eglise
L-9157 **HEIDERSCHEID**
Tél. 839638
Fax 899523

CONCESSIONNAIRE

FIAT LANCIA

Garage
GRASGES

s.e.n.c.
Carlo et Fernand Grasges

36, route d'Ettelbruck
L-9230 DIEKIRCH

Tél. (00352) 80 31 27
Fax (00352) 80 25 36

E Wuert vum Dirigent

Déi 98er Editioun vun eisem Gala-Concert stung ënnert dem Thema «Europa»: Dëst Joer proposéire mir eisem Publikum eng Rees duerch Latäinamerika. Vun dene méi luese Rythmen wéi Tango, Rumba bis zu Valse, Swing a Samba ass alles vertraueden. Fir den néidige Pepp am Rhythmus suergen dëst Joer 4 Leit op der Perkussioun. Nieft enger Samba-Danzgrupp hu mir och nach e latäinamerikanischen Orchester engagéiert.

E grouse Merci un eis Musikantinnen a Musikanten, un de Peters Henri a säin dynamische Comité a besonnesch un eis Sponsoren.

E spezielle Merci awer och un déi Leit am Hannergrond, déi duerfir suergen, datt eis Bühn an den Décor all Joer sou flott sin.

Ech wëll awer méng Kollegen aus der Munzer Musik an den Eislécker Stëmmungsbléiser net vergiessen, déi sich spontan bereet erklärt hun, fir äis um Concert ze hëllefen.

Rendez-vous den 30. Januar 1999 zu Heischent an der Hal.

Marcel ARENDT

*E grouesse Merci
un all eis Annonceuren*

WINTERGÄRTEN UND
SOLARBAUTEN
GLASEREI
WINTERGARTENBELÜFTUNG
UND -BESCHATTUNG
BAUSCHLOSSEREI
FENSTER-TÜREN
GELÄNDER UND TREPPENBAU RAUMTECHNIK

ALUMINIUM-GLAS-STAHLL
-Bau

KELLER SA
AG
38-40, route de Wilwerdange
L-9911 **TROISVIERGES**
Tel. 00 352 / 97 80 21-22
B-4782 ST-1111H Tel. 680 / 54 80 50



Electricité N.FAUTSCH

SARL

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
GÉNÉRALES ET INDUSTRIELLES

CONSTRUCTIONS DE
TABLEAUX ÉLECTRIQUES

ELECTROMÉNAGER HIFI-VIDÉO

7a, av. Nic Kreins
Boîte postale, 45
Tél.: 95 82 69

L-9536 Wiltz
L-9501 Wiltz
Fax: 95 78 72



**CAISSE RURALE
RAIFFEISEN**

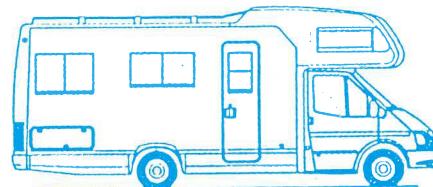
ESCHDORF - FEULEN -
HEIDERSCHIED - MERTZIG - VICTHEN

Société coopérative
Siège social à Vichten

Adresse postale:
19A, route de Bastogne
L-9177 Niederfeulen

e gudde Noper

*Location et vente de caravanes
et camping-cars*



Fuussekaul Heiderscheid

tel: 839659 fax: 839707

<http://www.fuussekaul.lu> * email: info@fuussekaul.lu

Programm

Rumba Niña

John NIMBLY

Caribbean Variation

Jacob de HAAN

Samba de Janeiro

MOREIRA, ZENKER & ENGELS

Arr.: John RYAN

Blue Tango

Leroy ANDERSON

Latin American Fantasy

Ferenc ASZODI

Saxamba

Wim LASEROMS

The Cream of Clapton

Eric CLAPTON

arr.: Ron Sebregts

Everybody needs somebody

WEXLER, BERNS & BURKE

arr.: Thijs Oud

Copacabana

MANILOW, SUSSMANN & FELDMANN

arr.: Kurt Sorbon

EXPO- MEUBLES MERSCH

Propr. A. Mersch/R. Reinertz

GARANT Tel. 36 88 61
MÖBEL ALZINGEN

- SALONGARNITUREN
- EINBAUKÜCHEN
- SCHLAFZIMMER
- JUGENDZIMMER
- SPEISEZIMMER etc.

AUSSTELLUNGEN AUF 8000 M²
PARKING GRATIS

ENTREPRISE DE PEINTURE



WILTZ
+
ETTELBRUCK

Entreprise de charpente

Fernand THERRES



5, rue du Village
L-9644 DAHL

Tél. 89 93 66
Fax 89 94 09

FLEURS R. SCHLESSER

Zone Industrielle
L-9166 MERTZIG
☎ 88 90 18 19
Fax: 88 90 34



PLANGEN, PLANZEN A BOTZEN
VUN ANLAGEN, GÄERT A PARKEN

MEE OCH BLUMME FIR ALL
FEST A FEIER
KRITT DIR BEI EIS

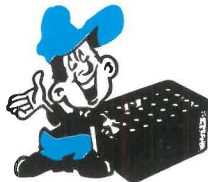
Boucherie HUBERTY



Esch-sur-Sûre

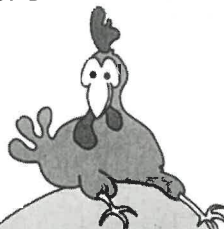
13, rue de la Poste
L-9650 Esch/Sûre
Tél. 83 91 30 - Fax 89 92 31

BOISSONS WALLERS



Tél. 89 90 62
Fax 89 94 71
HEIDERSCHIED

OEUFS POULETS



J. Welter-Schiltz
Heiderscheid
Tél.: 83 96 55

confection m. bastian sàrl

Ettelbruck

- Mode masculine
- Uniformes & Accessoires
- Vêtements de travail en gros
- Drapeaux & Bannières

76, Grand-Rue • L-9051 Ettelbruck
Tél. 00352-81 87 92
Fax 00352-81 63 47

Deze Concert spelen:

<i>Clarinete mib</i>	BISSEN Nathalie	<i>2^e Piston</i>	MAILLIET Christiane
<i>Solo Clarinete</i>	GOETZ Malou		JANSSEN Annike
<i>1^{re} clarinete</i>	PETERS Joëlle		MAYER Danielle
<i>2^e clarinete</i>	KEISER Marie-Jeanne	<i>Cor mib</i>	WAGNER Paul
<i>3^e clarinete</i>	DUPONT Claudine		WINANDY Paul
<i>Saxoph. Sopran</i>	MAJERUS-LOGTENBERG Marianne	<i>Alto mib</i>	STOLTZ Claude
<i>Saxoph. Alto mib</i>	MAJERUS Josée	<i>1^{er} Baryton</i>	FEINEN Roby
	BISSEN Rebecca		WINANDY Claude
	GLODE Denise	<i>2^e Baryton</i>	GLODE Jean-Marie
	GLEIS Monique		MAJERUS Jos
	MOLITOR Claudine	<i>1^{er} Tuba</i>	HERMES Serge
<i>Saxoph. Tenor</i>	FANTINI Arlette	<i>Trombone Ut</i>	FEINEN Raymond
	HOFFMANN Marc		BOURGGRAFF Frank
<i>Saxophon Baryton</i>	SCHROEDER Marcel		DESBORDES Jean-Marie
	LAURES Alain		GLEIS Carlo
<i>Solo Bugle</i>	KIRSCH Fernand	<i>Bass sib</i>	GOETZ Pierre
	SLIPEP-GLODE Danielle		PETERS Henri
<i>1^{er} Bugle</i>	MAJERUS René	<i>Bass Ut</i>	NILLES Raym
	DEMUTH Willy	<i>Batterie/Percussion</i>	GRETZNICH Steve
<i>2^e/3^e Bugle</i>	WINANDY Carlo		SCHARTZ Yves
	KIRSCH Daniel		KEMP Marthe
<i>1^{er} Piston</i>	GLODE Raymond		CONJAERTS Bert
	BISSEN Angela		

Ferronnerie d'Art



STEICHEN Charles

2, rue de Welscheid
L-9182 SCHEIDEL

(Bourscheid)

Tél.: 99 01 25 / 99 06 79



Travaux en

acier, alu, inox, laiton, cuivre

- Tous travaux en fer forgé
- Rampes d'escaliers
- Portes - Portails - Grilles
- Boîtes aux lettres
- Mobilier & objets de décoration d'intérieur
- Réparations et restaurations



ASSURANCES
M. CROISÉ & FILS

AGENCE GÉNÉRALE DEPUIS 1921

LES AGENTS LOCAUX:

Paul BRACK - HEIDERSCHEID

Jean STEPHANY - ESCHDORF

Claude et Frank STOLTZ - MERSCHEID

11, Place Guillaume

L-9237 **DIEKIRCH**

Tél.: 80 80 50-1 Fax: 80 25 31

KÜNTSCH Michel

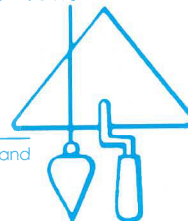
ENTREPRISE
DE
COUVERTURE

WILTZ

87, rue J. Simon

Tél. 95 80 10

De Stemetzer s.à r.l.



Gérant:

Gira Fernand

15, rue de l'Ecole
L-9167 MERTZIG

Tél.: 83 81 76

Tél. auto: 021 156 179

Fax: 88 82 63

Reitsportcenter
FEELENER TECKEN



Einsweiler-Thill

3, rue de Bastogne
HEIDERSCHEID



Station Aral

2, rue de Martelange
L-9144 HIERHECK

Tél.: 83 98 71

Fax: 89 96 95

Propr.:
Cox-Schreiner

Fermé le jeudi



Hôtel Beau-Site

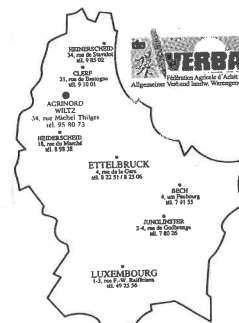


2, rue de Kaundorf
L-9650 Esch-sur-Sûre

Tel: 83 91 34

Fax: 89 90 24

FEDERATION AGRICOLE
D'ACHAT ET DE VENTE
ALLGEMEINER VERBAND
LANDWIRTSCHAFTLICHER
WARENGENOSSENSCHAFTEN





BAILA

BRASIL

Donateurs

Nord-Parts
 Salon Jeannot
 Salon François
 Café Clesen
 Autocars Schneider
 Café «am Duerf»
 Mme Peters Wilhelmina
 Famille Schaltz-Peters
 Famille Herrmann-Peters
 Café «am Hennesbau»

OBERFEULEN
 ETTTELBRUCK
 ETTTELBRUCK
 WELSCHEID
 KEHMEN
 NIEDERFEULEN
 NIEDERFEULEN
 NIEDERFEULEN
 WELSCHEID
 NIEDERFEULEN





Atelier Braun Aloyse
serrurerie d'art et de construction

2, um Heugetriicht
L-9151 Eschdorf
Tél.: 83 96 76

CAFE AN DER SCHEIER

OUVERT EN SAISON

CAMPING



Heiderscheidergrund

**ACTION
SHOP**

DELGTEN

FOTOCENTER ROB DELGTEN

Rue abbé Müller 5
ETTELBRUCK • Tél. 81.00.74

PHOTOS COULEUR EN 1 HEURE

FOTOCENTER II

Place Joseph Bech 4
DIEKIRCH • Tél. 80.43.23

ELECTRO



10, an der Huuscht
L-9150 ESCHDORF

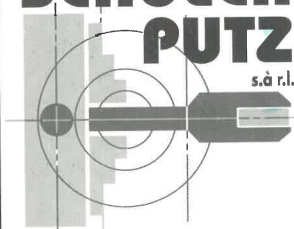
Tél. 83 96 56
Fax 83 95 83

Confection
LANNERS

TEL.: **81 22 80**
18 GRAND-RUE
ETTELBRUCK

**SCHULER
PUTZ**

s.à r.l.



6, op der Tomm
L-9653 GOESDORF

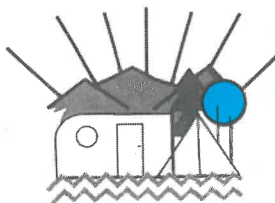
- Atelier mécanique
- Tournage
- Fraisage
- Exécution de pièces détaillées

Tél. 83 95 67 - Fax 89 91 76

CAMPING BISSEN

L-9659

Heiderscheidergrund



Tél. 83 90 04 - Fax 83 96 47

*Séi
vum*

NATURPARK UEWERSBUER



Buttik

mal Produkteur aus dem

Romaine Kuffer-Elsen
Tél. 899 888
Fax 899 889

Boucherie-
Charcuterie
Niessen-Huppertz
Tél. 83 92 19

4, op der Knupp
L-9150 Eschdorf

CAFE DES ROCHERS

Weber-Blom

3, rue de l'Eglise
L-9650 Esch/Sure



Succ.: L. Reuter-Hentges
L-9191 **WELSCHIED** (Ettelbruck)
(Grand-Duché de Luxembourg)

Tél.: 81 29 17 - Fax: 81 73 09



Entente des
Hôtels Restaurants
Ardennais - Haute Sûre
Luxembourgeois

HENRI SIEBENALLER

ENTREPRENEUR/ING. TECHN.



Zone commerciale
9, Allée John W. Leonard
L-7526 MERSCH

Adresse postale:
Boîte postale 115
L-7502 MERSCH

Tél.: 32 92 32 - 32 76 96
Fax: 32 76 91

OPTI



VUE

62 GRAND'RUE
ETTELBRUCK

42 GRAND'RUE
REDANGE

CENTRE ESPACE
BEGGEN



168, rue de Bastogne
L-9011 ETTELBRUCK

Le nouveau
concessionnaire



CITROËN
du Nord

ENTREPRISE DE TOITURE



3A, rue du Lavoir
VICTHEN

Tél. 88 80 95
Fax 88 80 97

CAFE - BRASSERIE - DISCO

an de (tëscht Felen an Heischent)

Felener Hecken

Disco
every Friday

Party
Power
every Saturday

Best of 70's, 80's & 90's

Felenerhecken
tel.: 83 97 88



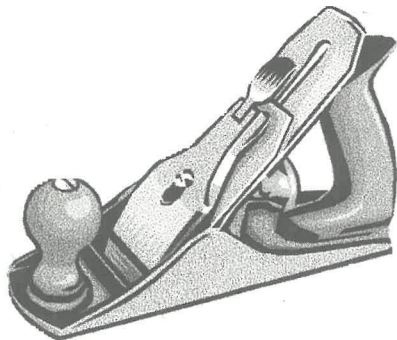
Hôtel de la Sûre

Den Hotel-Restaurant
"de la Sûre" zu Esch/Sauer
wënscht Iech all Guddes
fir 1999.

Vum 20. Mäerz un as erem op.

1, rue du Pont • Esch/Sauer
Reservatiounen um Tél. 83 91 10

M E N U I S E R I E - É B E N I S T E R I E
HERMES



Portes, Fenêtres
Faux plafonds, Parquets
Cloisons sanitaires
Meubles sur mesure

L-9181 TADLER, 2 Emwee
Tel.: 83 95 52 (83 92 33) / Fax 89 91 02